



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

NOVEMBRE 1963

No 11

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'Illi, Robertsau
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRSHOFFER, Robertsau
Bureau : 19a, Rue du Chevalier Robert. Permanence chaque Samedi de 15 à 18 h.

Dans votre intérêt
Faites vos
achats
à la
COOPÉ

Dies und Das aus unserem Vorort !

Wie jedes Jahr beim Herannahen der Weihnachtszeit ist auch die Bescherung fällig für unsere alten betagten Leute, und verschiedene Organisationen, wie die UNIAT, so auch die protestantische wie die katholische Pfarrei haben sich zur Aufgabe gemacht, die Weihnachten unserer älteren Leute zu verschönern, indem man sie mit einem Paket mit allerlei Liebesgaben beschenkt. Weil es zu weit führen würde selbst nochmals ein Weihnachtsfest zu organisieren im Namen des Interessenvereins, unterstützt letzterer obengenannte Organisationen in Form von Subventionen. So konnte der Interessenverein dieses Jahr dem Alters- und Invalidenverband die Summe von 40.000 A.F. überreichen, den beiden Pfarreien die Summe von 30.000 A.F. Natürlich hat dieses Geld nur einen Zweck zu erfüllen und zwar die Verschönerung der Weihnachtspakete. Weil wir aber gerade

bei diesem Problem sind, so stellen wir eines fest, warum macht auf diesem Gebiet die Stadtverwaltung keine Anstrengung, wie es in vielen anderen Gemeinden der Fall ist. Es gibt nämlich Gemeinden, die alle Pensionäre einladen, erstens zu einem guten Essen, zweitens geben sie allen ein Weihnachtspaket, drittens einen Bon für Kohlen in Höhe von 12.000 A.F. Dies dürfte doch bestimmt von unserem Gemeinderat nachgeahmt werden.

Aber nicht nur den Rentnern, sondern auch der Jugend gehört Weihnachten. So ist auf diesem Gebiet die Société de Gymnastique Concorde immer führend, da sie jedes Jahr ein Kinderfest organisiert und sie natürlich auch bescheert mit allerlei Liebesgaben, Bonbons, Chocolat usw. Auch hier hat der Interessenverein seine Hilfe walten lassen, indem er der «Concorde» die Summe von 15.000 A.F. überweisen

liess; und dazu wünschen wir allen fröhliche Weihnachtsfeier.

Mehrere Male schon gingen bei uns Reklamationen ein über die Bank an der Autobushaltestelle Adler, die von einem Auto umgerannt wurde. Die Eisen sind gerade gerichtet, aber die Bretter lassen zu lange auf sich warten, und schon mehrmals sah man alte Leute auf dem Rahmen sitzen, weil sie nicht so lange stehen konnten. Es dürfte doch hier keine finanzielle Angelegenheit sein, um die Bank wieder herzurichten, da sie ja von der Assurance bezahlt wird gebeten.

Weil wir gerade bei der Ste-Anne sind, so gingen wieder Klagen ein wegen den hohen Bäumen, die dringend gehämmelt gehörten; wir stellen fest, dass viele dürre Äste vorhanden sind, wie leicht kann hier ein Unglück geschehen mit diesen derzeitigen

(Fortsetzung S. 1, 2)

Nouvelles du faubourg

Comme chaque année l'approche de Noël ramène le moment des cadeaux pour nos chers vieux et différents organismes comme l'UNIAT, les paroisses protestantes et catholiques se font un devoir d'agrémer les fêtes de Noël des vieilles gens par des cadeaux utiles et agréables. Ce serait aller trop loin d'organiser également une fête au nom du Comité de Défense et nous pensons pouvoir mieux servir la cause de tout le monde en soutenant les efforts des organismes indiqués par des subventions. C'est à cet effet, et uniquement pour enrichir ces paquets de Noël que nous avons pu remettre à la Société de Vieillesse et Invalidité la somme de 40.000 anciens francs et aux deux paroisses la somme de 30.000 anciens francs. Puisque nous sommes à ce problème, nous constatons et nous nous demandons pourquoi la commune ne fait aucun effort à ce sujet à l'instar de beaucoup

d'autres communes. Il y a en effet des communes qui invitent tous leurs pensionnaires premièrement à un bon repas, deuxièmement: ils touchent tous un paquet de Noël et troisièmement un bon de charbons pour une valeur de 12.000 anciens francs. Ce serait vraiment un exemple à suivre par nos conseillers communaux.

Mais Noël n'est pas seulement une fête pour les vieux mais également pour les jeunes. Dans ce sens la Société de Gymnastique «Concorde» est toujours en promotion pour organiser chaque année une fête enfantine à laquelle ceux-ci touchent naturellement leur paquet contenant jouets, sucrerie et chocolats. De ce côté également le Comité de Défense a prouvé son intérêt et a aidé les organisateurs de la «Concorde» en leurs faisant virer une somme de 15.000 anciens francs et sur ce, nous souhaitons à tous «Joyeuses Fêtes de Noël».

(Suite page 5)

MIEUX que les Offres Exceptionnelles et pour Votre Sécurité

Nous Vous Offrons

3 ANS DE GARANTIE

Sur Nos TELEVISEURS Sélectionnés

Tel que PRINZ - SONORA - PHILCO etc.

Chez votre SPECIALISTE

Electro : SCHOTTER

34, Rue de la 1^{re} Armée (Place de la Bourse) - Téléphone: 34.35.31

St. REMY

VISITEZ NOS RAYONS

Style 20

STRASBOURG - 26, RUE BOECKLIN



la perle
des
supersodas



MONUMENTS FUNÉRAIRES

Fabriqués dans nos propres ateliers —
FONDEMENTS SPÉCIAUX CAVEAUX

E. MAECHLING Sucr. E. TRUSCHEL
1, RUE AUGUSTE HIMLY - Tél. 35.48.54
(Autobus 13 - Arrêt Place des Tilleuls)
STRASBOURG - ROBERTSAU

CHAUFFAGE ET VENTILATION
R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT
VAPEUR HAUTE PRESSION

8, RUE JEANNE D'ARC LA ROBERTSAU
Téléphone 35.60.05 (lignes groupées)

Faites vos achats en :
TELEVISEURS
RADIOS - U.K.W.
TRANSISTORS
REFRIGÉRATEURS
CUISINIÈRES
ASPIRATEURS
DISQUES

chez

Radio-Télévision

FAITES UN ESSAI ROUTE
en SIMCA 1000 et 1300
la moins chère des 5 et 7 CV.

Pour vos commandes adressez-vous
à l'agent de la ROBERTSAU

Garage
Ch. GROLL
PLUMERE
28, RUE BOECKLIN, 28
ROBERTSAU

Dies und Das aus unserem Vorort! (Fortsetzung der 1. Seite)

Sturm, oder wartet man bis sen uns dem Wunsche der bühren. So auch ein Schreidortigen Bevölkerung an, ben von M. Adriens Kauffmann, unser Verteidiger in dieser Angelegenheit, denn wie, das überlassen wir dem W.C. einzurichten, wo und wie, das überlassen wir dem Verwaltungsrat der H.M.

Weiter beschweren sich die dörigen Einwohner über die Reinigung ihrer Strasse, es wurde sogar so weit gegangen, dass erwähnt wurde, dass nur anlässlich einer Besichtigung des Herrn Maire am Fuchs am Buckel die Strasse gerenigt wurde, was nach unserer Meinung nicht richtig ist, den die dörigen Einwohner sind genau so Steuerzahler wie alle anderen.

Viele Reklamationen sind bei uns eingelaufen wegen der Circulation; in dieser Hinsicht werden wir demnächst eine Ortsbesichtigung vornehmen mit dem zuständigen Adjoint.

Was sehr behängelt wird von den Einwohnern der Cité de l'Ill ist das Fehlen eines öffentlichen W.C. in der Cité de l'Ill. Man wird jetzt sagen, Es ist ja eines in der Tour; ja aber nicht alle Leute wissen das, und besonders nicht die Fremden, und wir schlies-

sen ablichtig getan?

Die Strassengebühren: Wir brachten in unserer letzten Nummer einen Brief vom Herrn Maire, in dem er die Ansicht der Stadtverwaltung darlegt über die Strassenge-

Sensationnel...

Superbe MEUBLE-RADIO-BAR

en bois précieux, avec

- ◆ Stéréo intégrale
 - ◆ U.K.W. Haute fidélité
 - ◆ Changeur de disques tout automatique
- AU PRIX INCROYABLE DE 1395 F

Livraison à domicile — Facilité de paiement

SERVICE APRÈS-VENTE

TRANSISTORS PORTATIF Grande Marque
AVEC GARANTIE 137,50 F

CHRIST et PHILIPPOU

75, RUE BOECKLIN
ROBERTSAU

Vélo Touring-Club Robertsau

Compte-Rendu

1er Secrétaire : M. Gérard Jung
2e Secrétaire : M. René Freisz
Moniteurs : MM. René Boeglin et Charles Schmidt

Chefs de matériel : MM Alphonse Gless et François Mossé
Assesseurs actifs : MM. J. Bastian - J.C. Kauffmann - F. Mosser fils
Assesseurs passifs : MM. E. Klepper - L. Schneider - A. Urban
Réviseurs aux comptes : MM. I. Schneider - C. Ohl
Porte-drapeau : M. Alphonse Gless
Encaisseur : M. Alphonse Gless
Arbitres : MM Ch Schmidt - F. Siegrist - C. Ohl - J. Bastian
Délégués : MM. J. Schaller - R. Caspar - MM Théodore Wurtz et Fernand Kernacker ont été nommés membres d'honneur.

En demandant aux membres de ce nouveau comité que chacun rempile ses devoirs, le Président a remercié également tous les présents pour la confiance accordée.

En espérant que l'année à venir sera aussi bonne ou encore meilleure pour notre Société, le Président rappelle tous les titres qui nous ont été décernés, c.-à-d. :

- 1er, 2e et 3e au championnat de France avec les équipes Wolff-Boeglin, Freisz-Jung et Ohl-Bastian.
- 1er au championnat d'Alsace div. Honneur avec Caspar-Mossé.
- 1er au championnat d'Alsace cadet, avec Schmidt-Gross.
- 1er au championnat de France de Cycle-Ball sur pelouse.
- ainsi que la Coupe de France pour la 10e fois consécutive par Wolff-Boeglin.

Pour vos travaux de
CARRELAGES-MOSAIQUES
Un spécialiste à la ROBERTSAU

Roger LEHR

101, RUE BOECKLIN (en face église protestante)
so fera un plaisir de vous compter parmi son honorable clientèle.

Travail soigné

Au plus juste prix

Restaurant „A la Vignette“

Monsieur et Madame URBAN

RUE MELANIE - Am Plan - STRASBOURG-ROBERTSAU
wünscht seiner werten Kundschafft
fröhliche Weihnachten
und ein glückliches Neujahr!

RADIOLA CONTINENTAL EDISON
TELE — RADIOS — ELECTRO-MENAGERS
REPARATIONS

G. SEITER

29, RUE BOECKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

NON!..
ne la brisez pas!...
nous vous la reprenons

à 100 F

Et ces 100 francs vous vous en servez pour payer le premier acompte sur la nouvelle cuisinière que vous achèterez chez nous.

Profitez de suite de notre

Campagne de Reprise

pour vous débarrasser de votre vieille cuisinière.

Profitez aussi de nos conseils pour l'acquisition de la nouvelle.

Palais
TELEVISION CONFORT MENAGER CHAUFFAGE

23, AVENUE DE BISCHWILLER • SCHILTIGHEIM
PROMOTION ASSURÉE A 100%
17, VIEUX MARCHE AUX VINS - STRASBOURG
3, RUE SCHUTTERN • STRASBOURG-MÉD. U.

Klasse 1894-1913 Robertsaу

HERBST-AUSFLUG

der 70-Jährigen vom 20.10.63

Mit einem Reisebus wurde pünktlich 8.30 Uhr vom Wachtplatz aus unsere Reise den herbstlichen Vogesenwäldern entgegen in Bewegung gesetzt. Wie nicht anders zu erwarten war, erschienen alle auf zwei kranke Kamerasen mit fröhlichen und lächelnden Gesichtern.

In Anbetracht des Jubiläumsjahrs wurden im Laufe

dieses Jahres zwei Ausflüge ten zeigen ihr romantisches durchgeführt, die sicher für Grün und weien die so absterbenden Teilnehmer unvergessliche Tage bleiben werden.

Einer der herrlichsten Herbsttage war sicher der Sonntag des 20. Oktober. Keine Morgenblätter und somit konnten die Bussinssassen die an die Bäume gezauberten vieläufigen Blätter bewundern. Die

Gipfel der Tannen und Fichten

★ GRAND CHOIX EN CADEAUX

- ★ Poêles à Mazout etc.
- ★ Réfrigérateurs
- ★ Cuistinières
- ★ Articles de ménage
- ★ Machines à laver
- ★ Quincaillerie et Outilerie

Charles WEISER

Maison fondée en 1864

126, Grand'Rue - 8, Rue Salzmann STRASBOURG

Pompes Funèbres Générales

Régisseur : M. BLAESSE

Téléphone: 32.38.53

Bureau princ.: 6, rue Brûlée, STRASBOURG

Bureau auxiliaire de la Robertsaу

62, RUE BOECKLIN, 62

— Fabrique de Cercueils et Couronnes sur place —

— Toutes démarches évitées aux familles —

**MAZOUT - MONAGAZ
CHARBONS - BOIS****Vve LOUIS GRASS**63, Rue St-Fiacre - Tél. 35.11.14
ROBERTSAU**BOUCHERIE CHARCUTERIE FINE**

Viande de 1ère qualité

R. KOSCHER68, Route de la Wantzenau, 68
STRASBOURG - ROBERTSAU**PATISSERIE - BOULANGERIE****Charles Klinghammer**vous souhaitez un JOYEUX NOËL
et une BONNE ET HEUREUSE ANNÉE10, RUE MELANIE, 10
ROBERTSAU**CYCLES et MOTOS - Atelier de réparations****Théo KERNACKER**42, RUE BOECKLIN - Téléph. 35.49.24
STRASBOURG - ROBERTSAU**VELOSOLEX - VELOVAP**

Cycles « Camping » et « Captivante »

Cyclomoteurs: VAP

PEUGEOT: BIMA et BB

HORLOGERIE BIJOUTERIE ORFÈVRERIE**Ernest KAMPER**59, RUE BOECKLIN, 59
ROBERTSAUCONCESSIONNAIRE DES MONTRES
LIP - REVUE - HERMA - DUKE - ARNOLD
Couverts DEETJEN, RENEKA, GULDEN en abonnement
Grand choix en colliers et broches fantaisies**AUTO-ECOLE****F. WILKÉ**2, BOULEVARD CLEMENCEAU (Place des Pierres)
Tél. 32.48.29 - STRASBOURG - Tel. 32.48.294, rue de la Papeterie — ROBERTSAU
Cours de code tous les mercredis à partir de 18 h. 30

et ENFANTS en tous genres

CHAUSSURES pour HOMMES, DAMES

Chaussures „ALBERT“40, Rue Boecklin - ROBERTSAU
(à côté de la Banque C.I.A.L.)**Restaurant AU COQ BLANC**

9, RUE MELANIE - ROBERTSAU - Téléph. 35.20.80

SALLIES POUR BANQUETS ET REUNIONS
Tous les SAMEDI GRAND BAL

Cycles-Motos Eugène KLEPPER

Maître-Mécanicien
9, RUE MELANIE - ROBERTSAUCYCLOMOTEURS: MOBYLETTE - VAP - SOLEX
CYCLES: SELCO ATELIER DE RÉPARATIONS**POELES - CUISINIERES**

CHARBON — GAZ — MAZOUT

CHAUFFAGE PROPAGAZ BUTAGAZBRENNER
25, Rue Boecklin - Tél. 35.27.79
STRASBOURG - ROBERTSAU

A. S.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE FINE**Aloyse Guhmann**

38 a, route de la Wantzenau — ROBERTSAU

Téléphone 35.22.26

— LIVRAISON A DOMICILE —

**CAISSE MUTUELLE
DE DÉPOTS ET DE PRÉTS**STRASBOURG - ROBERTSAU
77, RUE BOECKLIN, 77Heures d'ouverture : 8-12, 14-17 h.
Samedi : 8-11 h 30

★ COMPTES DE DÉPOTS

★ COMPTES COURANTS

★ COMPTES DE PRÉTS

★ et pour l'Epargne des Jeunes:
★ Nos TIRES LIRESEn elle, ouvriers, paysans, employés,
fonctionnaires, petits artisans et com-
merçants trouvent la meilleure satis-
faction de leurs besoins financiers.

Pourquoi pas vous?

**BOUCHERIE
CHARCUTERIE****J. BRINSTER**72, RUE BOECKLIN
ROBERTSAU
Téléph. 35.23.79**MACHINES A LAVER
AUTOMATIQUES
EN CUIVRE A TAMBOUR****ALKOFIX**

Modèles : 6 - 8 - 10 kg

lave, bout, rince et essore

CHAUFFAGE :
Bois, charbon ou gazFabrication et réparation
d'alambics36, rue de Zurich, 36
STRASBOURG

Téléphone 35.24.47

A. KOBLER FILS près Cité administrative

prima Zustand, zu verkaufen.

Adresse erfragen im Büro des

Interessenvereins, Rue du

Chevalier Robert.

SECRÉTAIRE**Nouvelles du Faubourg** (Suite de la 1re page)

A plusieurs reprises nous avons été saisis de réclamations concernant le banc à l'arrêt d'autobus « Adlers » qui est renversé par une auto. Les supports en fer ont été redressés mais le bois qui devrait faire le banc se fait attendre depuis, et souvent on peut voir des personnes âgées prendre appui sur les barres métalliques pour éviter la fatigue de stationner debout. Il ne peut pas s'agir d'une question financière pour remplacer ce banc puisqu'il a été payé par l'assurance ! Nous prions à ce qu'il soit remisé rapidement à cet état de chose.

Nos sociétés se trouvent actuellement en grandes difficultés quand à la disposition d'une salle de fêtes. Combien d'encre ce problème a-t-il déjà usé et pourtant la solution très urgente est toujours reportée. Jusqu'à présent bien des sociétés se résignent avec la Salle « Adlers », mais depuis la fermeture de cette dernière il ne reste plus que la salle de la « Tours (Cité de l'Ill) » qui est aussi occupée par les anciennes sociétés de la Robertsaу. Il y a de moins en moins de fêtes de sociétés et par conséquent également moins de recettes. Est-ce fait intentionnellement ?

Concernant les taxes de voitures: Nous avons publié dans notre dernier numéro une lettre de Monsieur le Maire dans laquelle il expose les opinions du Conseil Municipal concernant ces taxes, ainsi qu'une lettre de M. Adrienne Kauffmann, notre avocat dans cette affaire car, nous admettons qu'on sait qu'il y a un procès à ce sujet. Si Monsieur le Maire fait siennes, aujourd'hui, les vues de Monsieur Bailliard, nous dirons en toute franchise que c'est seulement M. Bailliard qui, sans égard aux pensionnaires, à la justice, défend le point de vue que les taxes de voitures sont une chose corrigée. Notre opinion est restée la même, et nous disons NON à Monsieur Bailliard. C'est une grande injustice et surtout dans le cas des riverains de rues adjacentes de la Cité de l'Ill. Qui vivra, verra. E. Zimmer.

J. DOERR

FERS et METAUX

ACHATS: Ferrailles, Métaux, Chiffons,
Papiers, Peaux-STRASBOURG - ROBERTSAU -
6, RUE REDSLOB - Tél. 35.33.73**Modes FRÉDY**

61, RUE BOECKLIN - ROBERTSAU

Chapeaux et Bonnets Dames
TransformationsChapeaux et Casquettes Hommes
Bas - Moques

Les dragées pour baptême, etc.
s'achètent au meilleur prix chez

DARSTEINSTRASBOURG — 3, RUE DES PUCELLES
(près place St-Etienne)Cadeaux - Pralinés - Bonbonnières
Grand choix en PRALINES et BONBONNIERES

Etablissement Horticole

Paul ISSLER17, RUE BOECKLIN - Tél. 35.45.09
STRASBOURG - ROBERTSAU

FLEURS - COURONNES - ARRANGEMENTS

ALTERSHEIM

Wie lange redet man hier im Vorort von der Erstellung eines Altersheims. Seit Jahren wird von der städtischen Verwaltung in Paris um die Genehmigung, resp. um die zu bewilligenden Subventionen gekämpft. Nun scheint man doch mit der Erbauung Ernst zu machen und sind die Hindernisse scheinbar aus dem Wege geräumt. Seit einigen Tagen herrscht Hochbetrieb im Garten vor den Gebäuden des Lovisa. Buldozer sind zwecks Aushebung der Fundament an der Arbeit. Wie das Altersheim aussehen wird, entzieht sich unserer Kenntnis und werden wir unsere Mitbürger bei evtl. Einsicht der Pläne auf dem Laufenden halten.

B.

SOCIÉTÉ de GYMNASTIQUE "LA CONCORDE"

Am kommenden 8. Dezember feiert die «Concorde» ihr diesjähriges Weihnachtsfest und wird im kath. Vereinshaus wieder ein Weihnachtsmärchen aufgeführt werden, welche immer gefallen haben

Anlässlich des Weihnachtstages wird die Concorde wieder eine Kinderbescherung vornehmen und werden nicht nur die Pupilles und Pupillets, Kinder der Vereinsmitglieder, sondern alle Robertsaer Kinder mit Geschenken bedacht werden. Um eine grössere Anzahl Kinder bescheren zu können, hat der Interessenverein Robertsa die Summe von Frs 150,— der Concorde zur Verfügung gestellt.

Es sei hier aufmerksam gemacht, dass seit Schulbeginn die Übungsstunden im Turnlokal wieder aufgenommen

B.

GASHERD (Gaggenau) mit Backofen billig zu verkaufen. Charles ROENER, 47, rue Saint-Flaix; anzusehen von 12—13,30 Uhr.

Je fais tous mes achats
à la

COOPÉ

et je participe
à la Répartition
des Trop-Percus

510

MAGASINS DE VENIE
DANS LE BAS-RHIN

Alimentation S. JACOB

40, ROUTE DE LA WANTZENAU

Vous offre pour les Fêtes

**FRUITS - LEGUMES -
POULETS - POULES - LAPINS
CANARDS - OIES - PINTADES, etc...
LIQUEURS et APERITIFS
SAPINS DE NOËL**

à des PRIX SENSATIONNELS

Dépôt du Moulin de la Wantzenau
Aliments composés et graines

A tous nos clients

Bonne Fête et Bonne Année ——

Sauer-Geiger

Succ. Robert MICHEL - Maître opticien
Domicile : 15a, rue Schott - Robertsa

Maison fondée en 1814

11, PLACE DE LA CATHÉDRALE - STRASBOURG
Préparation de lunettes suivant ordonnance de MM. les
Médecins-Oculistes pour toutes les Caisses de maladies

JUMELLES

BAROMETRES

JOYEUX NOËL ET BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Droguerie M. Schorderet

38, ROUTE DE LA WANTZENAU ROBERTSAU

Eaux de Cologne - Parfums - Savons de luxe
Coffrées sont des cadeaux appréciés et s'achètent
chez votre droguiste ——

A tous nos Clients :

— JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE —

IMPRE - STRASBOURG

Bei Euern
Einkäufen
berücksichtigt
bitte unsere
Inseratnen !



SAMALISE
26 bis rue de l'Ill
STRASBOURG-ROBERTSAU

laines anglaises

pour TRICOT
et TAPIS A LA MAIN



Nous présentons à tous nos clients les meilleurs vœux
de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année,

Photo-Sport A. Gerlinger

39, RUE BOECKLIN - ROBERTSAU

POUR NOËL

Bel assortiment en JEUX et JOUETS

Décoration pour tables, arbres, paquets, etc.

Et naturellement les traditionnels

ARTICLES PHOTOGRAPHIQUES

JOYEUX NOËL ET BONNE FIN D'ANNÉE

vous souhaite

Radio - Télé - Palace

CAMILLE BERNERT

35d, Route de la Wantzenau

STRASBOURG-ROBERTSAU

Téléphone 35.44.41